



St. John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave – Villa Park, Illinois 60181 www.stjohnmelkite.church

Office (708) 680-2210 / Email: stjohn.chicago@melkite.org

Prayers Hotline, <https://chat.whatsapp.com/DjekhCR0tVC5kGH3KLYBav>

Sunday, May 31, 2026 1st. Sunday After Pentecost – All Saints Sunday

الأحد، 31 أيار 2026 الأحد الأول بعد العنصرة – أحد جميع القديسين

Services:

Fridays 7:30 pm: Arabic Divine Liturgy

Sundays: 8:30 am English Divine Liturgy

9:45 am Spanish Divine Liturgy

11:00 am English/Arabic Divine Liturgy

ANTIPHON PRAYER

O Lord, Lover of Mankind, who are wonderful in your saints, who are the source of all holiness, You gave us your divine command: Be holy for I am Holy. You poured the Spirit of Holiness in our hearts. You made us temples for your glory. We pray You, by your mercy, to make us faithful to that Life-giving Spirit. Enlighten our minds so that we may understand your Plan of Salvation and please You by doing your will all our life. For You are the wellspring of all holiness, and to You we render glory, thanksgiving and worship, Father, Son and Holy spirit, now and always and forever and ever .

صلاة الأندفونة:

أيها الربُّ المحبُّ البشر، يا مَنْ هو عجيبٌ في قديسيه وينبوع كلِّ قداسة، يا مَنْ دعانا بأمره الإلهي: كونوا قديسين لأنني أنا قدوس، وأفاض في قلوبنا روح القداسة، وجعلنا هياكل له، نسألُ مراحمك أن تجعلنا أمناء لهذا الروح المحيي، وتثبّر منا العقول لندرك تدبيرك الخلاصي، ونعمل بحسب ما يُرضيك كلَّ أيام حياتنا. لأنك أنت هو مصدر كلِّ قداسة، وإليك نرفع المجد والشكر والسُجود، أيها الأب والابن والروح القدس، الآن وكلَّ أوان وإلى دهر الداهرين

ANTIPHON OF THE FEAST

1- May the Lord answer you in time of distress; may the name of the God of Jacob defend you.

O Holy Counselor, save us who sing to You: Alleluia!

2- May He send you help from the sanctuary; from Sion may He sustain you.

3- May He remember all your offerings and graciously accept your holocaust.

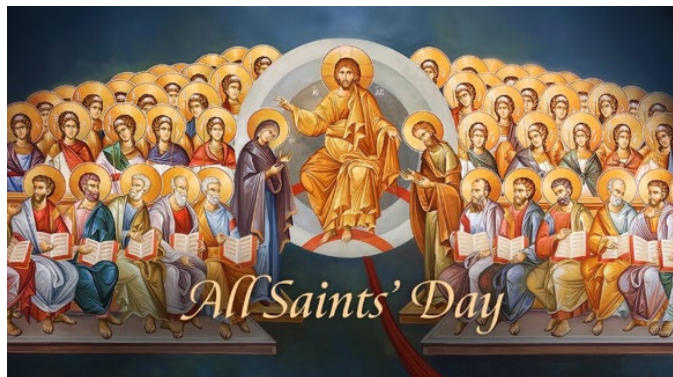
الأندفونة للعنصرة

1- ليستجب لك الربُّ في يوم الضيق، لعضدك اسمُ اله يعقوب اللازمة: خلصنا أيها المعزي الصالح، نحن المرتمين لك هلوليا

2- ليرسل لك عوناً من

القدس، ويعضدك من صهيون

3- ليذكر كلَّ ذبيحة لك، ويُسَمِّن مُحَرَقَتَكَ.



HYMNS: Troparion of All Saints: Tone 4

O Christ God, your church clothed with the blood of Your martyrs all over the world, as with purple and fine linen, cries out to You: send Your mercy upon Your people, grant peace to Your fold and extend Your great compassion upon our souls.

نشيد جميع القديسين على اللحن الرابع

أيها المسيحُ الأله، ان كنيستك المتسربلة دماء شهدائك الذين في كل العالم، مثل زرّ وأرجوان، تهتفُ اليك بواسطتهم: أرسل رافتك على شعبك، وهبْ لرعيّتك السلام، ولنفوسنا عظيم الرحمة.

Kondakion of the Preparation for the Feast of the Divine Body: (Tone 4)

O Faithful let us prepare our hearts as precious vessels to partake of the Lord's Banquet, with pure dispositions, and let us offer a hymn of praise in preparation to this great festivity.

قنداق الختام لتقدمة عيد الجسد بالحن الثاني

لنهني اليوم القلوب، يا مؤمنين، كأنية نقية، لنقبل بضمير نقي، وليمة الرب. مقدّمين تسبيحاً لتقدمة العيد.

Epistle: Heb 11:33-12:21 1st Sund. after Pentecost
Awesome in His saints is God, the God of Israel.
In the churches, bless God, the Lord out of Israel's wellspring.

Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews

BRETHREN, all of the saints by faith conquered kingdoms, wrought justice, obtained the fulfillment of promises, stopped the mouths of lions, quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, recovered strength from weakness, became valiant in battle, routed foreign armies. Women had their dead returned to them through resurrection. Others were tortured, refusing to yield for their release, in order to obtain a better resurrection. Others again suffered mockery and beatings, even chains and jailings. They were stoned, they were cut to pieces, they were put to the test, they were killed by the sword. They went about in sheepskins and goatskins, destitute, anguished, afflicted (of whom the world was not worthy) wandering in deserts, mountains, caverns and holes in the ground. And all of these, in spite of the positive witnessing of faith, failed to receive what was promised, for God was keeping something better in store for us, so that they were not to reach their final perfection without us. And so, having such a cloud of witnesses over us, let us get rid of every burden, and of the sin entangling us, and run with endurance to the fight proposed to us, contemplating the author and final end of faith, Jesus. ALLELUIA:

The just cried out, and the Lord heard them, and He delivered them from all their trials.

Many are the trials of the just, but out of them all, the Lord will save them.

رسالة الأسبوع الاول بعد العنصرة: أحد جميع القديسين

عجيب الله في قديسيه، إله إسرائيل

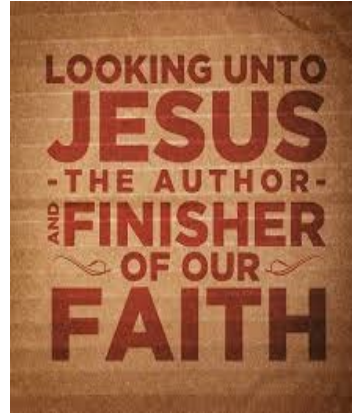
في المجامع باركوا الله الرب من ينابيع إسرائيل

الرسالة (عبرانيين 11: 33 الى 2 آ)
يا إخوة، إن القديسين جميعاً بالإيمان قد قهرُوا الممالك وعملوا البر، ونالوا الموعد وسدوا أفواه الأسود، وأطفأوا قوة النار، ونجوا من حد السيف، وتغفروا من ضعف، وصاروا أشداء في القتال وكسروا معسكرات الأجانب. واسترجعت نساء

أموالهن بالقيامة. وآخرون قد عذبوا بتوتير الأعضاء والضرب، ولم يقبلوا النجاة ليحصلوا على قيامة أفضل. وآخرون قد ذاقوا الهزء والسيب والقيود أيضاً والسجن. رجموا، نُسروا، أمُتِحُوا، ماتوا بحد السيف، ساءوا في جلود الغنم والمعز، معوزين، مضايقين، مجهودين. ولم يكن العالم مستحقاً لهم، تائبين في البراري والجبال والمغاور وكهوف الأرض. فهؤلاء كلهم المشهود لهم بالإيمان لم ينالوا الموعد، لأن الله قد سبق فنظر لنا شيئاً أفضل، لكي لا يكملوا بمعزل عنا. فذلك نحن أيضاً إذ نحقق بنا مثل هذا السحاب من الشهود، فلنلقِ عنا كل ثقل والخطيئة المحيطة بنا بسهولة، ولنسعى بصبر في الميدان الموضوع أمامنا، جاعلين نظرنا إلى يسوع مبدئ الإيمان ومكملته. هلوليا الصديقون صرخوا والرب استمع لهم، ومن جميع مضايقتهم نجاهم كثيرة مضايقت الصديقين، ومن جميعها يُنجيهم الرب.

Gospel Mt 10:32-38/19:27-30, 1st Sun a Pentecost
The Lord said to His disciples, "Everyone who acknowledges Me before men, I also will acknowledge before My Father in heaven. But whoever disowns Me before men, I in turn will disown before My Father in heaven. Anyone who loves father or mother more than Me is not worthy of Me; and anyone who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me; and anyone does not take up his cross and follow Me is not worthy of Me." Then Peter addressed him saying, "Behold, we have left all and followed You; what then shall we have?" And Jesus said to them, "Amen I say to you that you who have followed Me, in the regeneration when the Son of Man shall sit on the throne of His glory, shall also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

And everyone who has left house, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for My name's sake, shall receive a hundredfold, and shall possess life everlasting. But many who are first now will be last, and many who are last now will be first".





انجيل (متى 10: 32 – 38 و 19: 27-30)

قال الرب لتلاميذه: كُلُّ مَنْ يَعْتَرِفْ بِي قُدَّامَ النَّاسِ، أَعْتَرَفُ أَنَا أَيْضاً بِهِ قُدَّامَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. وَمَنْ يُنْكِرُنِي قُدَّامَ النَّاسِ، أَنْكِرُهُ أَنَا أَيْضاً قُدَّامَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. لَا تَتَّظُنُّوا أَنِّي جِئْتُ لِأَلْقِي عَلَى الْأَرْضِ سَلاماً. لَمْ آتِ لِأَلْقِي سَلاماً بَلْ سِيفاً. لَقَدْ جِئْتُ لِأُفَرِّقَ الْإِنْسَانَ عَنْ أَبِيهِ، وَالْأَبْنَةَ عَنْ أُمِّهَا، وَالْكَنَّةَ عَنْ حَمَاتِهَا. وَأَعْدَاءُ الْإِنْسَانِ أَهْلُ بَيْتِهِ. مَنْ أَحَبَّ أَباً أَوْ أُمًّا أَكْثَرَ مِنِّي فَلَا يَسْتَحِقُّنِي، وَمَنْ أَحَبَّ ابْنًا أَوْ بِنْتًا أَكْثَرَ مِنِّي فَلَا يَسْتَحِقُّنِي. وَمَنْ لَا يَأْخُذُ صَلَيبَهُ وَيَتَّبِعُنِي فَلَا يَسْتَحِقُّنِي. فَأَجَابَ بُطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: هَا نَحْنُ قَدْ تَرَكْنَا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعْنَاكَ، فَمَا عَسَىٰ إِذَا يَكُونُ لَنَا؟ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، أَنْتُمْ الَّذِينَ تَبْعَثُمُونِي فِي عَهْدِ التَّجْدِيدِ، مَتَى جَلَسَ ابْنُ الْإِنْسَانِ عَلَى عَرْشِ مَجْدِهِ، تَجْلِسُونَ أَنْتُمْ أَيْضاً عَلَى اثْنَيْ عَشَرَ عَرْشاً، وَتَدِينُونَ أَسْبَاطَ إِسْرَائِيلِ الْآثْنَيْ عَشَرَ. وَكُلُّ مَنْ تَرَكَ بَيْتًا، أَوْ إِخْوَةً، أَوْ أَخَوَاتٍ، أَوْ أَباً، أَوْ أُمًّا، أَوْ امْرَأَةً، أَوْ بَنِينَ، أَوْ حُقُولاً مِنْ أَجْلِ اسْمِي، يَأْخُذُ مِئَةَ ضِعْفٍ، وَيَرِثُ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ. وَكَثِيرُونَ أَوْلَوْنَ يَكُونُونَ آخِرِينَ، وَأَخْرَوْنَ يَكُونُونَ أَوَّلِينَ.



Mass intentions Sunday 31st of May:

For WBPPHSS of Michael & Chris LaTona on the occasion of their 45th anniversary. For good health and speedy recovery for all the sick among parishioners and friends. Antoine & Denise Shehata, Antoinette Mansour, Basemah Aranki, Dolores Maalouf, Abe and Tony Baroud, Zein Tannous Bertacchi, Michel Rayyan, Ramez Dalloul, George Ghattas, Ghassan Azar, Manal Alchariti.

For the rest of the soul: +Jamileh Akkawi; + Emile & Clotilde Harb; +Iskandar Serhan; +Khadr Barhoume+ Raymond Rizkalla Rizko.

Weekly donations May 24th 2026:

Sunday: 8:30am: \$10; 9:45 am: \$22; 11am: \$1,681; Friday Memorials \$555; Saturday Funeral Mass & Memorial: \$820; Online Don: \$215; Candles: \$111; Rental: \$1,700; Bulletin Advertisement: \$1000.

In Gratitude for Louis & Hanane Najjar for Donating toward St John the Baptist statue transfer from the church in Northlake: \$2,000.



Coming soon

Next Sunday June 7, Feast of the Divine Body of Christ. Corpus Christi. Mass intentions for all the students graduates this year, High schoolers & Colleges & higher (please register the names prior) + Rajoon & Najeeb Brady; + Virginie & Louis Nasharr

June 19, Arabic Mass followed by Courageous Movie, in the

June 21, Father's Day (Parish 1st Picnic);

+ Fouad Nijmeh (6 Months memorial)

June 28, +Khadr Barhoum (6 Months Memorial)



Encyclical Letter: Magnifica Humanitas Of His Holiness Pope Leo XIV On Safeguarding the Human Person in the Time of Artificial Intelligence

Click the link below to download.

<https://www.vatican.va/content/leo-xiv/en/encyclicals/documents/20260515-magnifica-humanitas.html>

Saint John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave, Villa Park, IL 60181

Administrator: Fr Imad Barakeh (708-916-2068)

Fr.Imad.Barakeh@melkite.org

Office Phone: 708-680-2210

Office hours: Mon, Tue, Wed 9am-1pm

Office manager: Norma Jean Williamson

Email: stjohn.chicago@melkite.org

www.stjohnmelkite.church

If you would like to be added to our parish directory and receive our bulletin: Please email your full name and address and phone number to:

stjohn.chicago@melkite.org

Donate online:

<https://stjohnmelkite.flocknote.com/give/25225>



Volunteering Recognition of the week

* Our diligence gratitude is due this week for Elias Nahhas, Farid Beshara and Fouad Maloyan and their friend who worked with patience and love to treat the wood of the pews and bring it to life while trying to make it look better.

*Our gratitude is also for Selim Barhoume and RP1 Sean Richardson and Roberto Williamson for working hard under the burning sun to clean and prepare and distribute the mulch on all the bed flowers around the church.

*Our Thank you is due also to Toufic Salem for his electric talents to hide and set electric outlets for the stained-glass windows.

*Our endless gratitude to the maintenance committee and especially to Naji Fakhouri for all his hard work and continual dedication to beautify our church and always trying from all his heart to make it look better.

Blessings of Homes & Priest Visits

Please contact directly with FR Imad **during the week** to schedule with him a good time that works for you & your family and fits the priest busy schedule. Kindly consider spacing your request for a second visit to allow the priest to accommodate other parishioners' initial requests. Thank you.



After last year's success, because of your many demands, the rummage is coming back this year. Time to Clean House? Donate to the Fall Rummage Sale! As you tackle your spring cleaning, keep the church in mind! We're collecting donations for our Fall Rummage Sale and would love your gently used treasures — clothing, shoes, household items, decor and small furniture. Drop off your items at church on Sundays or call May Mansour (312) 493-3897 to make other arrangements. Your clutter could be someone else's blessing — thank you for supporting our church community!

Church Volunteering occasion

Monday June 1st. Please join the team working on the church pews on Monday in the early afternoon starting at 2pm to 7pm.



Domingo 31 de mayo de 2026

Primer Domingo después de Pentecostés –

Domingo de Todos los Santos

Oración de la Antífona

Oh Señor, Amante de la humanidad, admirable en tus santos y fuente de toda santidad, Tú nos diste tu divino mandato: «Sean santos, porque Yo soy Santo». Derramaste el Espíritu de Santidad en nuestros corazones y nos hiciste templos de tu gloria. Te rogamos, por tu misericordia, que nos hagas fieles a ese Espíritu que da la vida. Ilumina nuestras mentes para que comprendamos tu plan

de salvación y te agradecemos cumpliendo tu voluntad durante toda nuestra vida. Porque Tú eres la fuente de toda santidad, y a Ti rendimos gloria, acción de gracias y adoración, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

Himnos, Tropario de la Resurrección (Tono 8)

Descendiste de lo alto, oh Compasivo, y aceptaste la sepultura por tres días para librarnos del sufrimiento. Oh Señor, nuestra vida y nuestra resurrección, ¡gloria a Ti!

Tropario de Todos los Santos

Oh Cristo Dios, tu Iglesia, revestida con la sangre de tus mártires en todo el mundo como con púrpura y lino fino, clama a Ti: derrama tu misericordia sobre tu pueblo, concede la paz a tu rebaño y extiende tu gran compasión sobre nuestras almas.

Kondakion de la Preparación para la Fiesta del Cuerpo Divino

Oh fieles, preparemos nuestros corazones como vasos preciosos para participar en el Banquete del Señor, con disposiciones puras, y ofrezcamos un himno de alabanza en preparación para esta gran festividad.

Epístola Hebreos 11:33 – 12:2

Admirable es Dios en sus santos, el Dios de Israel. Bendigan a Dios en las asambleas, al Señor, desde la fuente de Israel.

Lectura de la Epístola del Santo Apóstol Pablo a los Hebreos

Hermanos: Todos los santos, por la fe, conquistaron reinos, practicaron la justicia, alcanzaron las promesas, cerraron la boca de los leones, apagaron la violencia del fuego, escaparon al filo de la espada, recobraron fuerzas después de la debilidad, se hicieron poderosos en la guerra y pusieron en fuga ejércitos extranjeros. Algunas mujeres recibieron a sus muertos resucitados. Otros fueron torturados y no aceptaron ser liberados para obtener una resurrección mejor.

Otros sufrieron burlas y azotes, cadenas y cárceles. Fueron apedreados, aserrados, puestos a prueba y muertos a espada. Anduvieron errantes cubiertos con pieles de oveja y de cabra, necesitados, afligidos y maltratados; hombres de quienes el mundo no era digno. Vagaron por desiertos, montañas, cavernas y cuevas de la tierra. Y todos ellos, aunque recibieron un buen testimonio por su fe, no alcanzaron la promesa, porque Dios tenía preparado algo mejor para nosotros, para que ellos no llegaran a la perfección sin nosotros. Por tanto, teniendo alrededor nuestro tan gran nube de testigos, despojémonos de todo peso y del pecado que nos asedia, y corramos con perseverancia la carrera que se nos propone, fijando la mirada en Jesús, autor y consumidor de la fe.

Los justos clamaron y el Señor los escuchó, y los libró de todas sus angustias.

Muchas son las pruebas del justo, pero de todas ellas lo librará el Señor.

Evangelio (Mateo 10:32-38 y 19:27-30)

Lectura del Santo Evangelio según San Mateo

Dijo el Señor a sus discípulos: «Todo aquel que me reconozca delante de los hombres, también Yo lo reconoceré delante de mi Padre que está en los cielos. Pero al que me niegue delante de los hombres, también Yo lo negaré delante de mi Padre que está en los cielos. El que ama a padre o madre más que a Mí no es digno de Mí; y el que ama a hijo o hija más que a Mí no es digno de Mí. Y el que no toma su cruz y me sigue, no es digno de Mí». Entonces Pedro le dijo: «Mira, nosotros lo hemos dejado todo y te hemos seguido; ¿qué recibiremos?» Jesús les respondió: «En verdad les digo que ustedes, los que me han seguido, cuando el Hijo del Hombre se sienta en el trono de su gloria en la nueva creación, también se sentarán sobre doce tronos para juzgar a las doce tribus de Israel. Y todo aquel que haya dejado casas, hermanos, hermanas, padre, madre, esposa, hijos o tierras por causa de mi Nombre, recibirá cien veces más y heredará la vida eterna. Pero muchos que ahora son primeros serán últimos, y muchos que ahora son últimos serán primeros».



6 yrs - 12 yrs
\$50 per child
tshirt, lunch, snack

**ST JOHN THE BAPTIST
MELKIE CATHOLIC CHURCH**

THEOTOKOS BIBLE CAMP

TO REGISTER:



"I am the light of the world;" John 8:12

JULY 29, 30, 31

11:30 am - 5:00 pm

330 N. Westmore Ave., Villa Park

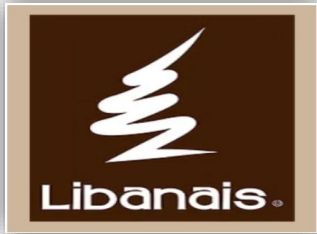


ARTS & CRAFT GAMES PRAYER BIBLE STORIES

FOR MORE INFORMATION CONTACT

RENEE ALDURRA (847) 452-3276 OR RASHA NIJMEH (708) 574-4150

Made with PosterMyWall.com



(224)470-1515
www.libanaischicago.com

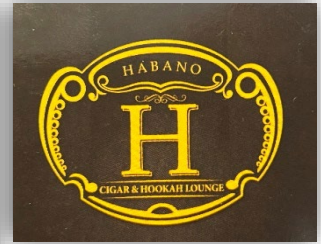


Dr. Jeries Jreisat
Chiropractic Physician

47 E. Chicago Ave., Suite 332B
Naperville, IL 60540
312-763-6542
info@chirostretch.net

GOLD CREATIONS

F 342 Woodfield Mall
Schaumburg, IL 60173
Tel: (847) 240-9505
gcreations08@gmail.com



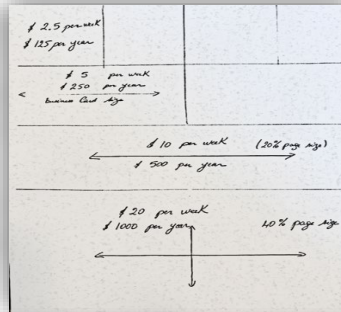
AJ JREISAT
708.904.4180



(708) 562-4169
www.MannyFlowers.com
42 E. North Ave., Northlake, IL 60164
f @MannysFlowerDesign

LOVE DELIVERED

Support the printing of this bulletin by sponsoring your advertisement 52+ times per year. Contact the office manager for Ad sizes and prices



**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**



We'd love to be your family's dentist



ELEVATE YOUR SMILE

224-532-5380

282 McHenry Rd
Wheeling, IL 60090
altodentalcare.com

Flexible payment plan available

Implant Single tooth - includes crown	\$2,700
Invisalign® Full treatment - most cases	\$3,800



Scan here to
self-schedule appointment

